

Liberté  
Créativité  
Diversité

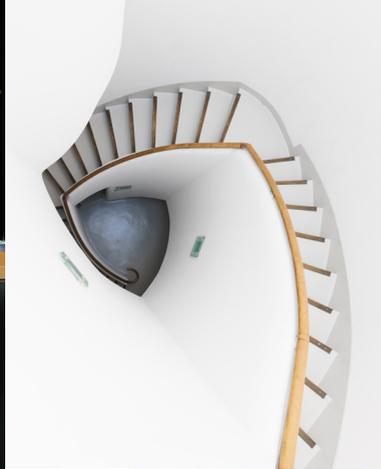
INSTITUT  
FRANÇAIS  
アンスタイチュ・フランセ

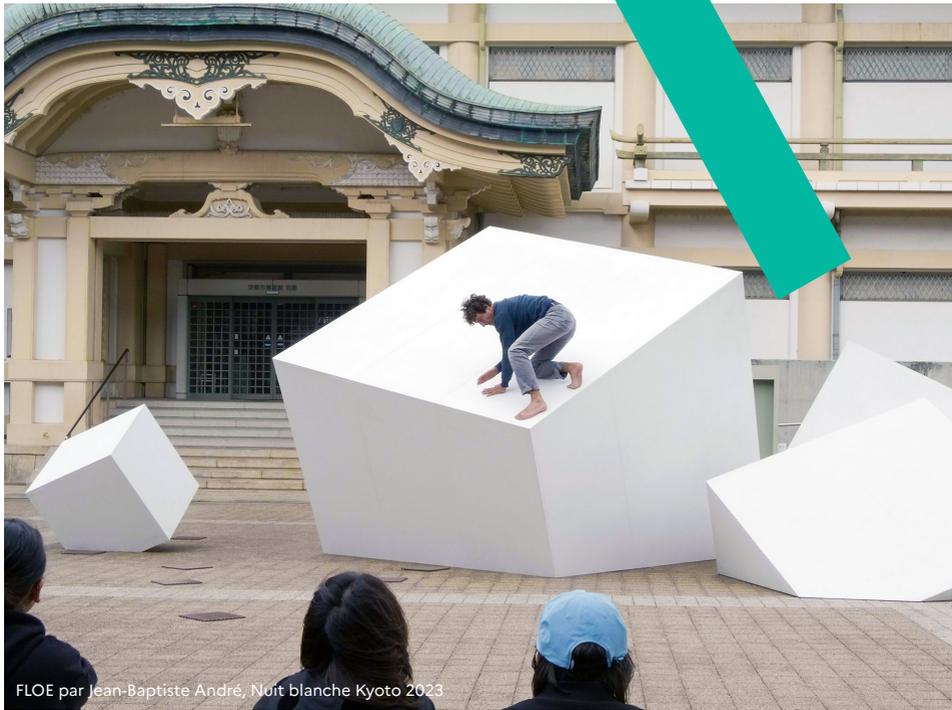


AMBASSADE  
DE FRANCE  
AU JAPON

Liberté  
Égalité  
Fraternité







FLOE par Jean-Baptiste André, Nuit blanche Kyoto 2023

# La culture française au Japon

## 日本におけるフランス文化

L'Institut français du Japon (IFJ) est un établissement du réseau culturel français à l'étranger placé sous la tutelle de l'Ambassade de France.

L'IFJ œuvre au partage de la langue et de la culture françaises en s'appuyant sur son réseau présent dans 5 villes du Japon (Tokyo, Yokohama, Kyoto, Osaka et Fukuoka) en complémentarité avec les 4 Alliances françaises au Japon (Sapporo, Sendai, Nagoya et Tokushima). Il dispose également d'une résidence d'artistes, la Villa Kujoyama à Kyoto.

アンスティチュ・フランセ (以下「アンスティチュ」) は、在日フランス大使館の傘下でフランス語とフランス文化の普及を目的に活動している文化機関です。

当機関は、日本国内5都市(東京、横浜、京都、大阪、福岡)に展開する学院と学館に加え、日本では札幌、仙台、名古屋、徳島の4都市に拠点を持つアリアンス・フランセーズとも連携しながら、目的のために日々取り組んでいます。さらに、京都ではアーティスト・イン・レジデンスであるヴィラ九条山を運営しています。

# Tout ce que je peux faire à l'Institut français

## 私がアンスティチュ・フランセでできること

L'Institut français du Japon est le chemin le plus court vers la découverte de la langue et de la culture françaises.

Avec l'IFJ je peux :

- Bénéficier d'un programme culturel riche et audacieux, avec des projections de films, des concerts, des spectacles, des expositions, des rencontres, conférences et séminaires, en ligne ou en présentiel.
- Emprunter des ouvrages et documents dans nos médiathèques qui mettent à disposition un large choix de livres et de DVD en consultation libre.
- Apprendre le français grâce à une offre de cours de qualité, d'une grande diversité de formats et de contenus, s'adressant à tous les publics.
- Valider mon niveau de français en passant les diplômes du DELF, du DALF, ou le test TCF, tous reconnus à l'international.
- Trouver conseils et orientation pour continuer mes études en France via Campus France.
- Profiter d'offres partenaires : café-restaurant à Tokyo et Kyoto, et même une librairie à Tokyo !

アンスティチュ・フランセは、フランスの言語と文化に接するための一番の近道です。

私がアンスティチュでできることは...

- 映画上映会、コンサート、舞台公演、展覧会、セミナーや講演会など、オンラインとオフラインで提供される大胆かつ豊富な文化プログラムを楽しむこと。
- アンスティチュのメディアテーク(図書室)で、自由に閲覧できる書籍やDVDを借りること。
- 多様な形式と内容ですべての方に対応する、質の高い講座でフランス語を学ぶこと。
- DELF、DALF、TCFといった、国際的に認められたフランス語の資格を取得すること。
- Campus France(フランス政府留学局)を通じてフランスでの学びについてアドバイスや情報を得ること。
- 東京と京都のカフェレストラン、東京の書店など、提携社が提供する各サービスを堪能することです!

# À la rencontre de nos instituts

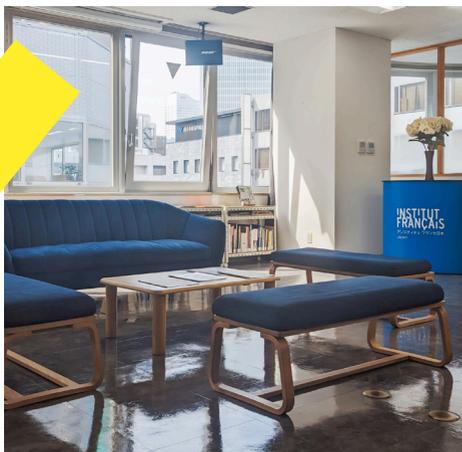
## 学院・学館のご紹介



### Institut français de Tokyo 東京日仏学院

Depuis 1952, à la fois centre culturel et école de langue, l'Institut français de Tokyo a pour mission de promouvoir la culture française à Tokyo. Il est un opérateur culturel de premier plan dans les domaines des arts visuels, du cinéma, ainsi que des musiques actuelles et de la littérature, en partenariat avec les institutions culturelles de la capitale.

1952年から文化施設と言語学校として活動を続けている東京日仏学院は、東京でフランス文化を振興する施設です。都内の文化施設と提携し、視覚芸術、映画、近現代音楽、文学の分野で、文化事業の筆頭を担います。



### Institut français de Yokohama 横浜日仏学院

Installé près de la rue Bashamichi depuis 1990, l'Institut offre un accès privilégié à la France pour les habitants de Kanagawa. Avec une trentaine d'événements culturels annuels et le festival Mois de la France à Yokohama, il propose aussi des cours de français pour tous les niveaux.

1990年に馬車道近くに設立された横浜日仏学院は、毎年、「横浜フランス月間」を含む30近い文化イベントを開催し、あらゆるレベルに対応したフランス語講座も開講しており、アットホームな雰囲気の中、気軽にフランスに触れることのできる場所です。



### Institut français du Kansai à Kyoto 関西日仏学館 京都

Créé en 1927 dans la ville historique de Kyoto, l'Institut français du Kansai, premier institut français du Japon, est un lieu vibrant d'activités culturelles et éducatives et célébrant l'art de vivre à la française. Il propose des cours de langue, des conférences et des événements culturels tout au long de l'année.

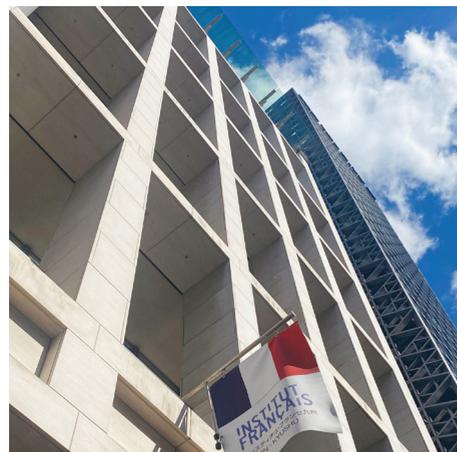
1927年に歴史ある京の町に設立された、最初の日仏学館でもある関西日仏学館は、盛んな文化・教育活動を通してフランスの生活様式を愉しむ文化の交差点です。語学講座、講演会、文化イベントを一年を通して開催し、両国の遺産と創造性を前面に押し出しています。



### Institut français du Kansai à Osaka 関西日仏学館 大阪

L'Institut français du Kansai à Osaka, issu de la fusion de l'Alliance française d'Osaka avec l'Institut français du Kansai en 2013, offre des programmes variés allant des cours et examens de français aux événements culturels, renforçant ainsi les échanges entre la France et cette métropole dynamique.

アリアンス・フランセーズの大阪支部と関西日仏学館の合併によって、2013年に設立された大阪の関西日仏学館は、フランス語講座からアートイベントまで多様なプログラムを提供することで、活気に満ちた都市大阪とフランスとの交流を強化しています。



### Institut français du Kyushu 九州日仏学館

Créé en 1975, l'Institut français du Kyushu invite à découvrir la langue et la culture françaises à travers ses cours, séminaires et nombreux événements autour de l'art de vivre, du cinéma, de la littérature ou de la musique. Sa médiathèque offre accès à une riche collection de ressources sur la France contemporaine.

1975年に設立された九州日仏学館は、語学講座やセミナー、そして、映画、文学、音楽、生活文化などの、テーマ豊かなイベントを通じて、フランス語とフランス文化を学ぶ機会を提供しています。また、メディアテーク(図書室)では、現代フランスに関する豊富な資料を利用することができます。

# Profiter de nos événements culturels

文化イベントを楽しむ



## Cinéma

### 映画

Une programmation variée de films français, allant des classiques aux œuvres contemporaines, avec des projections régulières et des échanges.

古典映画から現代映画まで、フランス映画の多彩なプログラムを定期的上映し、トークを開催しています。



## Musique

### 音楽

Des concerts et événements musicaux mettant en avant la diversité des artistes français, et permettant de découvrir et d'apprécier la scène musicale francophone.

コンサートや音楽イベントでは、フランスの多様なアーティストを紹介。さらにフランス語圏の音楽界に接し、広く楽しむことができます。



## Arts visuels et spectacle vivant

### ビジュアルアートと舞台芸術

Expositions, performances et rencontres artistiques mettant en lumière des artistes contemporains français et japonais.

フランスと日本の現代アーティストにフォーカスした展覧会、パフォーマンス、トークイベント。



## Enjeux et sujets de société

### 社会課題

Conférences et débats d'idées organisés sur des sujets d'actualité, réunissant des experts pour favoriser le dialogue et la réflexion critique.

現代が抱える課題を巡る講演会や討論会を開催。専門家を集めて対話と批判的思考を促します。



## Littérature

### 文学

Rencontres avec des auteurs, échanges autour de leurs œuvres, lectures publiques et discussions lors de tables rondes.

著者を迎える講演会、作品についての意見交換、朗読会、座談会でのディスカッション。



## Rendez-vous culturels

### 文化イベント

L'Institut organise des événements festifs tout au long de l'année autour de la culture française dans toutes ses dimensions.

アンスティチュでは、フランス文化にまつわるさまざまなお祭りを年間を通じて開催しています。

## Notre action culturelle hors les murs

### 外部におけるアンスティチュ・フランセの文化活動

L'Institut soutient de nombreux festivals et événements culturels au Japon en encourageant la coopération artistique franco-japonaise, facilite les échanges professionnels, les résidences et coproductions, et contribue à l'enrichissement mutuel des scènes culturelles françaises et japonaises. Il agit également pour la promotion de la francophonie, la diffusion de ses auteurs et la formation des enseignants et traducteurs.

アンスティチュ・フランセは、芸術面での日仏協力を推進し、日本における数多くの文化イベントやフェスティバルを支援し、日仏の専門家の交流、レジデンス活動や共同制作を後押しし、フランスと日本における多様な文化事業の相互発展に貢献しています。また、フランス語の普及、フランス語圏の作家の紹介、教師や翻訳者の育成にも取り組んでいます。

Agenda culturel en ligne  
文化イベントのスケジュール



# Villa Kujoyama

ヴィラ九条山

Située à Kyoto, la Villa Kujoyama est un établissement artistique du réseau de coopération culturelle du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères.

Résidence de recherche pluridisciplinaire, elle a accueilli depuis son ouverture en 1992 plus de 450 artistes et artisans. Relevant de l'Institut français du Japon, elle agit en coordination avec l'Institut français et bénéficie du soutien de la Fondation Bettencourt Schueller, qui en est le mécène principal. La Villa Kujoyama est ouverte aux publics tous les premiers jeudis du mois.



ヴィラ九条山は、フランスのヨーロッパ・外務省の文化機関です。

1992年の開館以来、アーティスト・イン・レジデンス施設として、450名以上のアーティストや職人を受け入れてきました。ヴィラ九条山はアンスティチュ・フランセの支部の一つとして活動し、主要メセナのベタンクールシュエーラー財団とアンスティチュ・フランセパリ本部の支援を受けています。毎月第一木曜日には、一般公開を行っています。



## Campus France

フランス政府留学局

Campus France est la porte d'entrée vers l'excellence académique et la diversité culturelle de la France. Présent au Japon à l'Institut français de Tokyo et à l'Institut français du Kansai à Kyoto, Campus France accompagne les étudiants dans la réalisation de leur projet d'études en France.

Campus France fournit des conseils pratiques et des informations détaillées pour vous aider à vous orienter dans le système éducatif français. Des événements, des salons et des sessions d'information sont organisés régulièrement pour guider les étudiants tout au long de leur parcours.

Choisir une formation en France, c'est rejoindre un dense réseau d'étudiants internationaux bénéficiant d'une haute qualité d'enseignement, des meilleurs standards de savoir-faire et d'innovation, et de nombreuses opportunités culturelles.

Campus France - フランス政府留学局は、フランスの優れた高等教育と文化の多様性への入口です。東京日仏学院および関西日仏学館に日本支局があり、フランス留学の実現に向けて学生をサポートします。

フランス政府留学局では、フランスの教育システムに関する実用的なアドバイスや詳しい情報を提供しています。イベントやフェア、説明会なども定期的に開催し、学生の留学生生活を細部にわたって支援します。

フランス留学を選ぶということは、上質な高等教育、ハイレベルな技術とノウハウ、数多くの文化的な機会を得ることで、他の留学生と築く密なネットワークの一員になるということにほかなりません。



# Notre offre de cours et certifications

## انسٹیچو・フランセの講座と資格試験

Les centres de langue de l'Institut français du Japon permettent aux étudiants d'apprendre en toute confiance dans un environnement culturel riche, authentique et convivial.

Avec une équipe de professeurs diplômés et expérimentés, l'apprentissage de la langue française se fait de manière progressive et efficace pour tous les niveaux et selon différentes modalités (en présentiel, en ligne, en comodal et aussi sur papier à distance). Des ateliers thématiques et culturels animés par des spécialistes permettent de suivre les tendances et l'évolution de la société française d'aujourd'hui.

Les Instituts français du Japon sont des centres officiels habilités à faire passer les diplômes DELF, DALF et TCF, reconnus à l'international. Ces certifications, adaptées à différents niveaux et tranches d'âge, attestent officiellement la maîtrise du niveau de français du candidat.

語学センターであるانسٹیچウでは、本格的で親しみやすい、文化にあふれた環境の中で、生徒たちが自信を持って学べる場を提供しています。

経験豊かで資格を有する講師陣が、あらゆるレベル、さまざまな形式（対面、オンライン、ハイブリッド、通信）で、段階的かつ効果的にフランス語を指導します。専門家によるテーマ別の文化ワークショップでは、今日のフランス社会の風潮や発展について学ぶことができます。

انسٹیچウ（日仏学院・日仏学館）およびアリアンス・フランセーズは、国際的に認められているフランス語資格であるDELF、DALF、TCFの各試験を実施する、公式試験センターでもあります。これらのディプロムは、さまざまなレベルや年齢層に合わせて用意され、受験者のフランス語能力を公式に証明します。

## J'aimerais...

### 私がやりたいことは...



**parler comme les Français**  
フランス人のように話せるになりたい

**Cours de conversation**  
会話クラス



**étudier tous les aspects de la langue**  
言語のあらゆる側面を学びたい

**Français général**  
総合フランス語



**me concentrer sur ce que je veux étudier**  
集中的に勉強したい

**Renforcement linguistique : grammaire, compréhension orale, techniques d'écriture**  
フランス語強化：文法、聞き取り、筆記テクニック



**étudier sans me déplacer**  
自宅で勉強したい

**Cours à distance, cours de groupes en ligne**  
通信講座、グループオンライン講座



**préparer un voyage en France**  
フランス旅行の準備をしたい

**Cours préparatoires avant le départ en France**  
フランス出発前の準備講座



**améliorer mon niveau en peu de temps**  
短期間で一気にレベルアップを図りたい

**Stages et cours intensifs**  
特別講座、短期集中講座



**apprendre ce que je veux à mon rythme**  
自分のリズムで学習したい

**Cours particuliers**  
プライベートレッスン



**réussir mes examens**  
資格を取りたい

**Cours de préparation aux DELF-DALF**  
DELF・DALF 試験対策



**me cultiver sur la France**  
フランスについてもっと知りたい

**Cours thématiques : littérature, art, gastronomie**  
テーマ別クラス：文学、芸術、ガストロノミー



**offrir à mon enfant un autre univers**  
未知の世界と接する機会を子どもに与えたい

**Cours pour enfants et collégiens**  
子ども、中学生向けのフランス語講座



**des cours sur mesure dans mes locaux pour mes employés**  
企業・団体様のニーズに合わせた出張クラス

**Français professionnel**  
法人向けのフランス語

# Les établissements culturels français au Japon

## アンスティチュ・フランセと国内のフランス文化機関ネットワーク

### ① Ambassade de France - Service culturel • Institut français du Japon

フランス大使館文化部 アンスティチュ・フランセ  
〒106-8514 東京都港区南麻布4-11-44 フランス大使館内

### ② Institut français de Tokyo

東京日仏学院  
〒162-8415 東京都新宿区市谷船河原町15  
tokyo@institutfrancais.jp  
☎ 03-5206-2500

### ③ Institut français de Yokohama

横浜日仏学院  
〒231-0015 横浜市中区尾上町5-76  
明治屋尾上町ビル7階  
yokohama@institutfrancais.jp  
☎ 045-201-1514

### ④ Institut français du Kansai - Kyoto

関西日仏学館 京都  
〒606-8301 京都市左京区吉田泉殿町8  
kansai@institutfrancais.jp  
☎ 075-761-2105

### ⑤ Institut français du Kansai - Osaka

関西日仏学館 大阪  
〒530-0041 大阪市北区天神橋2-2-11  
阪急産案南森町ビル9階  
kansai.osaka@institutfrancais.jp  
☎ 06-6358-7391

### ⑥ Institut français du Kyushu

九州日仏学館  
〒810-0041 福岡市中央区大名2-12-6 ビルF  
kyushu@institutfrancais.jp  
☎ 092-712-0904

### ⑦ Villa Kujoyama

ヴィラ九条山  
〒607-8492 京都市山科区日ノ岡実谷町17-22  
contact@villakujoyama.fr  
☎ 075-761-7940

### ① Alliance Française de Sapporo

札幌アリアンス・フランセーズ  
bureau@afsapporo.jp  
☎ 011-261-2771

### ② Alliance Française de Sendai

仙台日仏協会・アリアンス・フランセーズ  
contact@afsendai.com  
☎ 022-225-1475

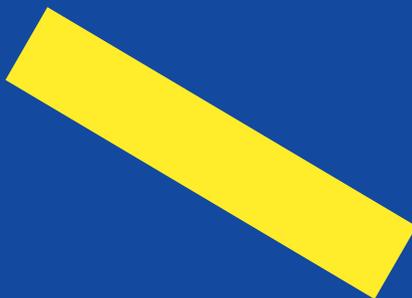
### ③ Alliance Française de Nagoya (Aichi)

アリアンス・フランセーズ 愛知フランス協会  
afnagoya@afafa.jp  
☎ 052-781-2822

### ④ Alliance Française de Tokushima

アリアンス・フランセーズ徳島  
aftokushima@hotmail.com  
☎ 088-655-8585





[institutfrancais.jp](https://institutfrancais.jp)